

Bedienungsanleitung LED-Gelenkleuchte 6x1W

Type: 672.95.02

Netzspannung:
120-277V AC/50...60Hz

Schutzart: IP 65

t_a: 0°...50° C



All you need. With love.

www.manutan.cz - www.manutan.sk
www.manutan.hu - www.manutan.pl



A) Aufstellen der Leuchte / Erstinbetriebnahme

1. Nach dem Auspacken die Leuchte mit dem integrierten Aufschraubflansch mit 4 geeigneten Schrauben an der vorgesehenen Stelle befestigen. Befestigungsflächen müssen glatt und eben und sollten nicht geneigt sein. Alternativ kann der Flansch auch mit der als Zubehör erhältlichen Tischklemme oder dem Wandwinkel verschraubt werden.
2. Leuchtenarm in die gewünschte Stellung bringen - gegebenenfalls Gelenkeinstellung überprüfen (siehe Punkt B).
3. Netzstecker einstecken und Leuchte mit dem Schalter im Leuchtenkopf einschalten.
4. Das Lampengehäuse erfüllt die hohe Schutzart IP 65, die Leuchte darf bei entsprechenden Umgebungsbedingungen eingesetzt werden. **HINWEIS: Der Gummi-Schukostecker entspricht bauartbedingt nur der Schutzart IP 44!**

B) Gelenkeinstellung

Die Leuchte ist mit Reibungsgelenken ausgestattet. Zum Verstellen der Leuchte müssen die Schrauben an den Gelenken nicht geöffnet werden, **dies könnte zu einem unkontrollierten Zusammensacken der Leuchte führen!** Diese dienen lediglich dazu, eine einmalige Grundeinstellung der Reibung vorzunehmen bzw. diese gelegentlich nach zu justieren. Es wird empfohlen, die Gelenke gerade so fest anzuziehen, dass die Leuchte nicht absackt, um ein möglichst leichtgängiges Verstellen des Armes zu erreichen. Durch häufiges Verstellen der Leuchte kann es erforderlich sein, die Gelenke gelegentlich geringfügig nachzustellen.

HINWEISE:

- **Beschädigtes Schutzglas und defekte Dichtungen sofort ersetzen!**
- Reinigung: Leuchte am besten mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Netzanschlussleitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

Ersatzteilliste/Art.-Nr.

LED-Modul 6x1W	79.199	LED-Trafo	395.09	Schutzglas	351.04
----------------	--------	-----------	--------	------------	--------

Assembly Instructions LED-Tasklight 6x1W with Friction Arm

Type: 672.95.02

Supply voltage:
120-277V AC/50...60Hz

Protection class: IP 65

t_a: 0°...50° C



A) Installation of the luminaire / First putting into operation

1. After unpacking fix the luminaire by means of the integrated srewdown-base with 4 suitable screws to the intended place. The mounting surface has to be smooth and even and should not be sloped. Alternatively the base can be screwed together with a table clamp or a wall bracket which are available as extra option.
2. Put the lighting arm into the desired position – check the friction setting of the joints and re-adjust it if necessary (refer to B).
3. Put in the plug into the socket outlet and switch on the lamp by means of the switch on top of the lighting head.
4. As the lighting fixture meets the high protection class IP 65 it is allowed to use the fitting in corresponding surroundings (e.g. at machines). **REMARK: For technical reasons the plug doesn't meet IP 65. Depending on plug-system it is IP 44 or IP 20 only!**

B) Adjustment of friction control

The luminaire is equipped with friction joints. For adjusting the luminaire the screws at the joints have not to be opened, e.g. **this could cause an uncontrolled collapse of the lighting arm!** The only function of those is to find a basic friction setting initially resp. to re-adjust it occasionally. It is recommended to adjust the friction just as much as the arm does not sag to achieve an easy-going adjustment. If the luminaire is moved very often it might be necessary to re-adjust the articulation joints slightly from time to time.

REMARKS:

- **Defective glass cover or gaskets replace immediately!!**
- Cleaning: We recommend using a moist rag. Don't use scouring or grinding detergents.

To prevent any risks for health, a defective flexible power cord of this luminaire should be replaced only by the manufacturer, his after-sales service partner or a similar trained specialist.

List of spare parts/References

LED-Module 6x1W	79.199	LED-Driver	395.09	glass cover	351.04
-----------------	--------	------------	--------	-------------	--------

Mode d'emploi de la lampe LED articulée 6x1W

Type: 672.95.02

Tension d'alimentation :
120-277V AC/50...60Hz

Protection: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Installation de la lampe / Première mise en service

- Après l'avoir sortie de son emballage, fixer la lampe et la bride intégrée avec 4 vis appropriées à l'endroit prévu. Les surfaces de fixation doivent être lisses, horizontales et ne pas présenter d'inclinaison. La bride peut également être vissée avec la pince de table (disponible en option) ou bien l'équerre murale.
- Amener le bras de la lampe dans la position souhaitée. Le cas échéant, contrôler le réglage des articulations (*cf. point B*).
- Mettre la fiche d'alimentation dans la prise électrique et allumer la lampe en actionnant l'interrupteur situé au niveau de la tête de lampe.
- Le carter de la lampe satisfait le haut niveau de protection IP 65, la lampe peut être utilisée dans les environnements correspondants.
REMARQUE : pour des raisons de construction, la fiche d'alimentation en caoutchouc ne satisfait pour sa part que le niveau de protection IP 44 !

B) Réglage des articulations

La lampe est équipée d'articulations à friction. Pour déplacer la tête de la lampe, ne pas dévisser les boulons au niveau des articulations : **cela pourrait entraîner un effondrement incontrôlé de la lampe !** Ces boulons servent uniquement à procéder au réglage initial du niveau de friction souhaité et de temps à autres à le réajuster. Il est recommandé de bloquer les articulations de telle manière que la lampe ne s'effondre pas et qu'un changement de position du bras puisse être réalisé sans effort inutile. Un changement fréquent de la position de la lampe peut rendre nécessaire de réajuster de temps en temps quelque peu le réglage des articulations.

REMARQUES :

- Remplacer immédiatement tout verre de protection endommagé et tout joint défectueux !
- Nettoyage : nettoyer la lampe de préférence avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage abrasif ou récurant.

Pour prévenir les risques d'accident, un cordon d'alimentation flexible externe endommagé de la présente lampe ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service-après-vente ou un autre personnel disposant d'une qualification comparable.

Liste des pièces de rechange / Références

LED-Module 6x1W	79.199	Verre de protection	351.04	LED-Driver	395.09
-----------------	--------	---------------------	--------	------------	--------

Instrucciones de manejo de la lámpara articulada LED 6x1W

Tipo: 672.95.02

Tensión de la red:
120-277V CA/50...60 Hz

Tipo de protección: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Installation de la lampe / Première mise en service

- Après l'avoir sortie de son emballage, fixer la lampe et la bride intégrée avec 4 vis appropriées à l'endroit prévu. Les surfaces de fixation doivent être lisses, horizontales et ne pas présenter d'inclinaison. La bride peut également être vissée avec la pince de table (disponible en option) ou bien l'équerre murale.
- Amener le bras de la lampe dans la position souhaitée. Le cas échéant, contrôler le réglage des articulations (*cf. point B*).
- Mettre la fiche d'alimentation dans la prise électrique et allumer la lampe en actionnant l'interrupteur situé au niveau de la tête de lampe.
- La carcasa de la lámpara cumple el riguroso tipo de protección IP 65 y por ello la lámpara puede ser usada siempre y cuando se respeten las condiciones ambientales exigidas. **NOTA: por su diseño, el enchufe de goma con puesta a tierra cumple únicamente el tipo de protección IP 44.**

B) Ajustar el giro del brazo

La lámpara se suministra con articulaciones de fricción. Para regular la lámpara no es necesario abrir los tornillos ubicados en los brazos, pues **de hacerlo la lámpara podría desplomarse incontroladamente**. Sirven sólo para realizar el ajuste inicial de la fricción o para eventuales reajustes. Se recomienda apretar el giro del brazo en la medida necesaria para que la lámpara no se desplome y se pueda ajustar el brazo lo más fácilmente posible. Si la lámpara se ajusta con frecuencia quizás sea necesario volver a ajustar de vez en cuando las articulaciones.

INDICACIÓN:

- Recambie inmediatamente el vidrio protector y las juntas que estén defectuosos.
- Limpieza: lo mejor es limpiar la lámpara con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.

Para evitar peligros, únicamente el fabricante, sus agentes de mantenimiento y servicio o los profesionales especializados tienen permitido cambiar el cable eléctrico exterior flexible si se ha dañado.

Liste de piezas de repuesto/Art. núm.

Modulo LED 6x1W	79.199	LED-Driver	395.09	Vidrio protector	351.04
-----------------	--------	------------	--------	------------------	--------

Instruções de utilização de candeeiro articulado de LED 6 x 1 W

Modelos: 672.95.02

Tensão de rede:
120-277V AC/50...60 Hz

Tipo de protecção: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Instalação do candeeiro / Primeira utilização

1. Após tirar o candeeiro da embalagem, fixá-lo no local previsto utilizando o adaptador de fixação integrado com 4 parafusos adequados. As superfícies de fixação têm que ser lisas e planas e não devem ser inclinadas. Como alternativa pode aparafusar-se o adaptador de fixação com o grampo de mesa fornecível como acessório ou a cantoneira para fixar à parede.
2. Pôr o braço do candeeiro na posição desejada – se for o caso, verificar o ajuste da articulação (ver ponto B).
3. Pôr a ficha de ligação à rede na tomada e ligar o candeeiro por meio do interruptor na cabeça do candeeiro.
4. O corpo do candeeiro cumpre os requisitos do elevado tipo de protecção IP 65, podendo utilizar-se o candeeiro em condições ambientais correspondentes. **NOTA: Por motivos de construção a ficha de contacto de segurança de borracha só corresponde ao tipo de protecção IP 44!**

B) Ajuste da articulação

O candeeiro possui articulações de fricção. Para mudar a posição do candeeiro não é preciso desapertar os parafusos das articulações, **isso podia causar a queda descontrolada do candeeiro!** Estas servem unicamente para proceder a um ajuste básico único da fricção ou a um eventual reajuste. Recomenda-se apertar as articulações apenas o suficiente para o candeeiro não cair, de maneira a ser possível mover facilmente o braço. A frequente mudança de posição do candeeiro pode tornar necessário reajustar de vez em quando ligeiramente as articulações.

NOTA:

- Substituir imediatamente vidro de protecção danificado e vedantes defeituosos!
- Limpeza: O melhor é limpar o candeeiro com um pano húmido. Não utilizar detergente abrasivo.

Para evitar quaisquer perigos, um cabo exterior flexível de conexão do candeeiro à rede que esteja defeituoso deve ser exclusivamente substituído pelo fabricante, por um representante dele da área de assistência técnica ou por um técnico dessa área.

Lista de peças sobressalentes/Art. n.º

Modulo LED 6x1W	79.199	Vidro de protecção	351.04	LED-Driver	395.09
-----------------	--------	--------------------	--------	------------	--------

Istruzioni d'uso Lampada LED 6x1W a braccio snodabile

Tipo: 672.95.02

Tensione di rete:
120-277V AC/50...60Hz

Grado di protezione: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Installazione della lampada / prima messa in funzione

1. Dopo aver tolto la lampada dal suo imballo, fissarla nel punto a ciò previsto mediante l'apposita flangia femmina integrata utilizzando 4 viti idonee. Le superfici di fissaggio devono essere lisce e uniformi e non devono presentare inclinazioni. In alternativa la flangia può essere avvitata anche insieme alla pinza da tavolo o alla staffa a muro disponibili come accessori.
2. Portare il braccio della lampada nella posizione desiderata controllando eventualmente la regolazione dei giunti (vedere il punto B).
3. Inserire la spina e accendere la lampada con l'interruttore situato nel corpo della lampada.
4. Il corpo esterno della lampada corrisponde al grado di protezione IP 65, la lampada deve essere usata in adeguate condizioni ambientali. **AVVERTENZA: la spina Schuko corrisponde, per motivi strutturali, soltanto al grado di protezione IP 44 resp. IP 20!**

B) Regolazione dei giunti

La lampada è dotata di giunti a frizione. Per orientare la lampada, le viti presenti sui giunti non devono essere aperte, perché questa circostanza **potrebbe portare la lampada a ripiegarsi su se stessa in modo incontrollato!** Queste viti servono esclusivamente ad impostare la prima volta la frizione o a regolarla successivamente all'occorrenza. Si consiglia di stringere i giunti a un punto tale da non far piegare la lampada, per ottenere un orientamento del braccio il più possibile morbido e agevole. Se la lampada viene orientata con spostamenti frequenti, di tanto in tanto può rendersi necessario effettuare una piccola regolazione dei giunti.

AVVERTENZE:

- Sostituire immediatamente il vetro di protezione danneggiato e le guarnizioni difettose!
- Pulizia: pulire la lampada preferibilmente con un panno umido. Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

Per evitare possibili pericoli, un cavo esterno flessibile di collegamento di questa lampada alla rete elettrica che si presenti danneggiato dovrà essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo rappresentante del servizio assistenza o da un elettricista di pari competenza.

Elenco ricambi/codice articolo

Modulo LED 6x1W	79.199	Vetro di protezione	351.04	LED-Driver	395.09
-----------------	--------	---------------------	--------	------------	--------

Gebruiksaanwijzing LED-scharnierlamp 6x1W

Type: 672.95.02

Netspanning:
120-277V AC/50...60Hz

Beschermklasse: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Plaatsen van lamp / eerste ingebruikname

1. Haal de lamp uit de verpakking en bevestig deze met de geïntegreerde schroefflens en 4 schroeven op de desbetreffende plaats. Bevestigingsoppervlakken dienen vlak te zijn en mogen niet gekanteld zijn. Eventueel kan de flens ook met de als accessoire leverbare tafelklem of de muurklem worden gemonteerd.
2. Zet de arm van de lamp in de juiste stand. Controleer eventueel de instelling van het scharnier (zie punt B).
3. Steek de stekker in het stopcontact en ontsteek de lamp met de schakelaar in de lampenkop.
4. De behuizing van de lamp voldoet aan de hoge beschermklasse IP65. De lamp kan onder zulke omstandigheden worden gebruikt.
OPMERKING: de rubberen randaardestekker voldoet afhankelijk van de constructie slechts aan beschermklasse IP44!

B) Afstelling van scharnier

De lamp is voorzien van weerstandsscharnieren. Om de lamp in een andere stand te zetten hoeven de schroeven op de scharnieren niet losgedraaid te worden. Hierdoor kan de lamp ongecontroleerd in elkaar zakken! Deze zijn alleen bedoeld voor de basisinstelling van de weerstand resp. voor een eventuele afstelling later. Wij raden u aan om de scharnieren dusdanig vast te draaien dat de lamp enerzijds niet vanzelf in elkaar zakt terwijl anderzijds de stand van de arm zonder te veel krachtspanning kan worden veranderd. Wanneer de stand van de lamp vaak wordt veranderd, kan het nodig zijn om af en toe de scharnieren in geringe mate weer aan te draaien.

OPMERKINGEN:

- Vervang beschadigd beschermglas en defecte afdichtingen direct!
- Reiniging: de lamp kan het beste met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik in geen geval een schurend reinigingsmiddel.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag de voedingskabel van de lamp, als die aan de buitenzijde is beschadigd, alleen door de fabrikant, een bedrijf dat verantwoordelijk is voor het onderhoud of een vakman met gelijkwaardige deskundigheid worden vervangen.

Reserveonderdelenlijst / art.nr.

LED-Modul 6x1W	79.199	Beschermglas	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	--------------	--------	------------	--------

Bruksanvisning LED – länkarm- belysning 6x1W

Typ: 672.95.02

Nätspänning:
120-277V AC/50...60Hz

Skyddsklass: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Belysningens montering / första drifttagning

1. Packa upp belysningen och fäst den med hjälp av det integrerade fästbeslaget med 4 skruvar på avsedd plats. Fästytor måste vara släta och jämna och bör inte luta. Alternativt kan fästbeslaget fästas med bordsklämma eller väggvinkel, vilka finns som tillbehör.
2. Ställ armaturens arm i önskat läge – kontrollera länkeställningen vid behov (se punkt B).
3. Sätt i stickkontakten och tänd belysningen med strömbrytaren i ljuskroppen.
4. Armaturen uppfyller den höga skyddsklassen IP 65 och belysningen får användas under motsvarande förhållanden.
HÄNVISNING: Gummistickproppen motsvarar av konstruktionsskäl endast skyddsklass IP 44!

B) Länkarmsinställning

Belysningen är utrustad med friktionsleder. För att ställa om lampan behöver skruvarna på lederna inte lossas, **det skulle kunna leda till att lampan faller ihop på ett okontrollerat sätt!** Dessa behövs bara till grundinställning av friktionen resp. för att efterjustera friktionen. Vi rekommenderar att lederna dras åt precis så hårt att lampan inte sjunker, så att inställning av armen går så lätt som möjligt. Då armen ställs om ofta kan det bli nödvändigt att efterjustera lederna något.

HÄNVISNINGAR:

- Byt omedelbart ut skadat skyddsglas eller tätning!
- Rengöring: Armaturen rengörs bäst med en fuktig trasa. Använd inte slip-eller skurmedel.

För undvikande av fara får en skadad nätkabel på denna belysning endast bytas av tillverkaren, hans servicerepresentant eller en motsvarande fackkraft.

Reservdelslista/Art. Nr.

LED-Modul 6x1W	79.199	Skyddsglas	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	------------	--------	------------	--------

Bruksanvisning for LED-leddlampe 6x1W

Type: 672.95.02

Nettspenning:
120-277V AC/50...60Hz

Beskyttelsestype: IP 65

t_a: 0°...50° C



A) Oppstilling av lampen / førstegangs bruk

1. Etter utpakkingen skal lampen festes på ønsket sted med den integrerte påskruingsflensen og 4 egnede skruer. Festeflatene må være glatte og plane og skal ikke være vinklet. Alternativt kan flensen også skrues sammen med bordklemmen eller veggvinkelen som fås kjøpt som tilbehør.
2. Sett lampearmen i ønsket stilling – sjekk eventuelt leddinnstillingen (se punkt B).
3. Sett inn støpselet og slå på lampen med bryteren på lampehodet.
4. Lampehuset oppfyller kravene for den høye beskyttelsestypen IP 65, lampen kan brukes i tilsvarende omgivelsesvilkår.
INFORMASJON: Det jordede gummistøpselet tilsvarer av konstruksjonsgrunner kun beskyttelsestype IP 44!

B) Leddinnstilling

Lampen er utstyrt med friksjonsledd. Til justering av lampen må skruene på leddene ikke åpnes, **dette kan ellers føre til en ukontrollert sammenfalling av lampen!** Disse er kun til å utføre en engangs grunninnstilling av friksjonen hhv. en engangs etterjustering. Det anbefales å trekke leddene kun såpass fast at lampen ikke synker ned, slik at armene kan justeres så lett som mulig. Hvis lampen justeres ofte, kan det bli nødvendig å innstille leddene av og til.

INFORMASJONER:

- Skadet beskyttelsesglass og defekte tetninger må straks skiftes ut!
- Rengjøring: Lampen rengjøres best med en fuktig klut. Bruk aldri slipende eller skurende rengjøringsmidler.

For å unngå farer må en skadet ytre fleksibel strømledning på denne lampen kun skiftes ut av produsenten, en autorisert servicetekniker eller en lignende fagmann.

Reservedelsliste/art.-nr.

LED-Modul 6x1W	79.199	Beskyttelsesglass	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	-------------------	--------	------------	--------

Brugsanvisning Leddelt LED-lampe 6 x 1 W

Type: 672.95.02

Forsyningsspænding:
120-277V AC/50...60Hz

Kapslingsklasse: IP 65

t_a: 0°...50° C



A) Opstilling af lampen/første ibrugtagning

1. Efter at have pakket lampen ud fastgøres den på det tiltænkte sted med det integrerede skruebeslag og 4 passende skruer. Fastgørelsesfladen skal være jævn og må ikke hælde. Beslaget kan også skrues sammen med en bordklemme eller en vægvinkel, der fås som tilbehør.
2. Sæt lampens arm i den ønskede stilling - kontroller evt. leddenes indstilling (se punkt B).
3. Sæt stikket i stikkontakten, og tænd lampen med kontakten på lampehovedet.
4. Armaturet opfylder den høje kapslingsklasse IP 65, og lampen kan anvendes under tilsvarende omgivelsesbetingelser.
BEMÆRK: Schuko-gummistikket opfylder kun kapslingsklasse IP 44 af konstruktionsmæssige årsager!

B) Indstilling af leddene

Lampen er udstyret med friktionsled. Det er ikke nødvendigt at løsne skruerne på leddene for at justere lampen, **det kan få lampen til at falde ukontrolleret sammen!** De er kun beregnet til at foretage en grundindstilling af friktionen og evt. efterjustere indstillingen senere. Det anbefales at spænde leddene sådan, at lampen lige netop ikke falder sammen for at opnå en så let justering af armen som muligt. Leddene skal evt. efterjusteres en smule af og til, hvis lampen tit justeres.

BEMÆRK:

- Beskadiget beskyttelsesglas og defekte tætninger skal udskiftes omgående!
- Rengjøring: Det anbefales at rengøre lampen med en fugtig klud. Brug aldrig slibende eller skurende rengjøringsmidler.

For at undgå fare må en beskadiget udvendig fleksibel netledning til lampen kun udskiftes af fabrikanten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende fagmand.

Reservedelsliste/artikelnr.

LED-Modul 6x1W	79.199	Beskyttelsesglas	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	------------------	--------	------------	--------

Käyttöohje Nivelvartinen LED valaisin 6x1W

Tyyppi: 672.95.02

Verkojännite:
120-277V AC/50...60Hz

Valaisimen: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Valaisimen asentaminen / ensimmäinen käyttöönotto

- Otetuasi valaisimen pakkauksesta, kiinnitä se siihen sisältyvällä kiinnityslaipalla ja 4:llä sopivalla ruuvilla sille varattuun paikkaan. Kiinnityspintojen on oltava sileät ja tasaiset eivätkä ne saa olla kaltevia. Laippa voidaan vaihtoehtoisesti ruuvata kiinni lisävarusteena saatavissa olevalla pöytäpidikkeellä tai seinäkiinnityskulmalla.
- Vie valaisimen varsi haluttuun asentoon – tarkista nivelen säätö tarvittaessa (*katso kohta B*).
- Liitä pistotulppa pistorasiaan ja kytke valaisin päälle valaisinpäässä olevasta kytkimestä.
- Lampun runko täyttää IP 65 mukaiset kotelointiluokkavaatimukset, valaisinta saa käyttää vastaavissa ympäristöoloissa.
HUOMAUTUS: Kumisuojapistoke vastaa rakenteeltaan vain kotelointiluokkaa IP 44!

B) Nivelen säätö

Valaisin on varustettu kitkanivelillä. Valaisimen säätämiseksi ei niveltä siipimuttereita tarvitse avata, sillä **seurauksena saattaisi olla valaisimen hallitsematon kokoonpaineuminen!** Ne on tarkoitettu ainoastaan kitkan yhden ainoan kerran tapahtuvaa perussäätöä tai sen tilapäistä uudelleensäätöä varten. Suositeltavaa on kiristää nivelet juuri sen verran, että valaisin ei painu kokoon, jotta saavutettaisiin varren mahdollisimman kevyt asennussäätö. Jos valaisimen asentoa muutetaan toistuvasti, saattaa silloin tällöin olla tarpeen säätää niveliä hieman uudelleen.

HUOMAUTUKSIA:

- Vaihda vioittunut suojalasi ja vaurioituneet tiivisteet heti uusiin!**
- Puhdistus: Valaisin on parasta puhdistaa kostealla rievulla. Älä käytä hankaavia tai hiertäviä puhdistusaineita.

Mikäli tämän valaisimen ulkoinen taipuisa verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on vaaratilanteiden välttämiseksi sallittu yksinomaan valmistajan, hänen asiakaspalveluedustajansa tai siihen verrattavissa olevan alan ammattilaisen toimesta.

Varaosaluettelo/tuote-nro

LED-Modul 6x1W	79.199	Suojalasi	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	-----------	--------	------------	--------

Kasutusjuhend Liigenditega LED valgusti 6x1W

Tüüp: 672.95.02

Võrgupinge:
120-277V AC/50...60Hz

Kaitseklass: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Valgusti paigaldamine / esmakordne kasutuselevõtt

- Pärast lahtipakkimist kinnitada valgusti kaasasoleva kinnitusäärikuga 4 sobiva kruvi abil ettenähtud kohta. Kinnituspinnad peavad olema siledad ja tasased ega tohi olla kaldes. Alternatiivselt võib ääriku kinni kruvida ka lisavarustuse hulgas leiduva lauaklambriga või seina nurkrauga.
- Viia valgusti vars soovitud asendisse – vajadusel kontrollida liigendite seadistust (*vt punkt B*).
- Panna võrgupistik pistikupessa ja lülitada valgusti valgustipeas olevast lülitist sisse.
- Lambi korpus vastab kõrgele kaitseklassile IP 65, valgustit tohib kasutada vastavates keskkonnatingimustes. **VIIDE. Kummist maandusega pistik vastab konstruktsioonist tingitult ainult kaitseklassile IP 44!**

B) Liigendite seadistamine

Valgusti on varustatud liigenditega. Valgusti reguleerimiseks ei ole vaja lahti keerata liigendite küljes olevaid kruvisid, **see võiks põhjustada valgusti kontrollimatu kokkuvajumise!** Need on mõeldud üksnes selleks, et teostada hõõrdumise ühekordset põhiseadistust või seda aeg-ajalt uuesti justeerida. Varre võimalikult kerge reguleerimise huvides on soovitatav keerata liigendid kinni parasjagu nii kõvasti, et valgusti kokku ei vajuku. Valgusti sagedane ümberseadmine võib aeg-ajalt nõuda liigendite kerget reguleerimist.

VIITED

- Kahjustatud kaitseklaas ja defektsed tihendid vahetada kohe välja!**
- Puhastamine. Valgustit on kõige parem puhastada niiske lapiga. Mitte kasutada lihviva või abrasiivse toimega puhastusvahendeid.

Ohu vältimiseks tohib selle valgusti kahjustatud välist painduvat võrguühendusjuhet vahetada ainult tootja, tema teeninduse esindaja või samaväärne spetsialist.

Varuosade nimistu/art-nr

LED-Modul 6x1W	79.199	Kaitseklaas	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	-------------	--------	------------	--------

Návod k obsluze LED svítilny s kloubem 6x1W

Type: 672.95.02

Síťové napětí:
120-277V AC/50...60 Hz

Druh ochrany: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Instalace svítilny / První uvedení do provozu

- Po vybalení připevnit svítilnu za použití šroubovacího dodaného držáku a 4 vhodných šroubů na určeném místě. Plochy stolu musejí být hladké a rovné a neměly by mít sklon. Alternativně může být držák sešroubován dohromady se stolní svírkou, kterou lze obdržet jako část příslušenství, nebo s úhelníkem na zed.
- Rameno svítilny uvést do požadované polohy – popřípadě zkontrolovat nastavení kloubu (viz bod B).
- Zástrčku zastrčit do zásuvky a svítilnu zapnout pomocí spínače na hlavě svítilny.
- Kryt svítily splňuje vysoké požadavky druhu ochrany IP 65, svítilna se smí používat za odpovídajících okolních podmínek.
UPOZORNĚNÍ: Pryžová Schuko zástrčka odpovídá konstrukčně jenom druhu ochrany IP 44!

B) Nastavení kloubu svítilny

Svítilna je vybavena třecími klouby. Za účelem změny nastavení lampy **není nutné povolovat šrouby na kloubech, to by mohlo mít za následek nekontrolované složení svítilny!** Ty slouží jen pro jednorázové základní seřízení tření či případné občasné dodatečné seřízení tření. Doporučujeme seřídit kloub tak pevně, aby se svítilna nesložila a bylo zároveň dosaženo lehkého měnění polohy ramene svítilny. Při častém měnění seřízení svítilny může být potřebné občas dodatečně seřídit klouby svítilny.

UPOZORNĚNÍ:

- Poškozené ochranné sklo a defektní těsnění bezodkladně vyměnit!
- Čištění: Svítilnu je nejvhodnější čistit vlhkou tkaninou. Nepoužívat žádné čisticí prostředky s brousící přísadou nebo čisticí prostředky na nádobí.

V zájmu vyloučení nebezpečí smí být poškozený vnější síťový kabel této svítilny být vyměněn výhradně jen výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo srovnatelným odborníkem.

Seznam náhradních dílů / výr. č.

LED-Modul 6x1W	79.199	ochranné sklo	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	---------------	--------	------------	--------

Instrukcja obsługi LED przegubowej oprawy oświetleniowej 6x1W

Type: 672.95.02

Napięcie sieciowe:
120-277V AC / 50...60 Hz

Klasa ochrony oprawy: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Ustawienie oprawy / pierwsze uruchomienie

- Po rozpakowaniu oprawę zamocować w przewidzianym do tego miejscu za pomocą wbudowanego kołnierza mocującego i 4 odpowiednich wkrętów. Powierzchnia zamocowania musi być gładka i równa i nie powinna być nachylona. Alternatywnie, oprawę można zamocować za pomocą dostępnych jako wyposażenie dodatkowe zacisku stołowego lub kąтового uchwyty ściennego.
- Ustawić ramię oprawy w żądanym położeniu – w razie potrzeby sprawdzić ustawienie przegubu (patrz punkt B).
- Wtyk przewodu zasilającego umieścić w gnieździe i włączyć zasilanie przełącznikiem w głowicy oprawy.
- Oprawa spełnia wymagania wysokiej klasy ochrony IP 65, świetlówka może być stosowana w odpowiednich warunkach otoczenia.
WSKAZÓWKI: gumowany wtyk ze stykiem ochronnym ze względu na swoją budowę spełnia tylko wymagania klasy ochrony IP 44!

B) Ustawienie przegubu

Oprawa jest wyposażona w przeguby oporowe cierne. Zmiana położenia oprawy **nie wymaga** odkręcania śrub na przegubach, **mogłoby to spowodować niekontrolowane opadnięcie oprawy!** Nakrętki te służą jedynie do jednorazowego ustawienia wartości siły tarcia lub jej dopasowania w razie potrzeby. Zaleca się takie dokręcenie śrub w przegubach, by oprawa nie opadała, a jednocześnie ramię oprawy dawało się łatwo przestawić. Przy częstym przestawianiu oprawy może być od czasu do czasu konieczna regulacja ustawienia przegubów.

WSKAZÓWKI:

- Natychmiast wymieniać uszkodzoną szybę ochronną i uszkodzone uszczelki!
- Czyszczenie: oprawę najlepiej czyścić wilgotną szmatką. W żadnym przypadku nie stosować proszku do szorowania lub podobnych środków czyszczących.

Dla uniknięcia zagrożeń uszkodzony elastyczny zewnętrzny przewód zasilający tej oprawy może wymienić wyłącznie producent, jego punkt serwisowy lub wykwalifikowany elektryk.

Lista części zamiennych / nr art.

LED-Modul 6x1W	79.199	Szyba ochronna	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	----------------	--------	------------	--------

LED-csuklós lámpa 6x1W Kezelési Utasítás

Típus: 672.95.02

Hálózati feszültség:
120-277V AC/50...60Hz

Védettségi osztálya: IP65

ta: 0°...50° C



A) A lámpa felállítása / első üzembe helyezése

1. A kicsomagolás után rögzítse a lámpát a készülékkel szállított csavarral rögzíthető beépített lábbal és 4 megfelelő csavarral az előírányzott helyen. A rögzítő felületeknek simának, síknak és vízszintesnek kell lennie. A csavarral rögzíthető lábat alternatív megoldásként a tartozékként kapható asztali rögzítőelemmel, vagy egy falra szerelhető szögvasal is össze lehet csavarozni
2. Hozza a kívánt helyzetbe a lámpa karjait - szükség esetén ellenőrizze a csuklók beállítását (lásd a B pontot).
3. Dugja be a csatlakozó aljzatba a hálózati csatlakozó dugót és a csuklós karban elhelyezett kapcsolóval kapcsolja be a lámpát.
4. A lámpa háza kielégíti az IP 65 védelmi osztály magas követelményeit, a lámpát ilyen megfelelő környezeti feltételek mellett is lehet használni. **MEGJEGYZÉS: A testvezetékes csatlakozó dugó kivételével következtében csak az IP 44 védettségi osztálynak felel meg!**

B) A csuklók beállítása

A lámpa sűrűlódó csuklókkal van felszerelve. A lámpa beállításához a csuklókon elhelyezett csavarokat nem szabad kinyitani, **mivel ez a lámpa akaratlan összecusodásához vezethet!** Ezeknek lényegében csak az a feladatuk, hogy egyszer be lehessen állítani, illetve alkalmanként a szükségnek megfelelően után lehessen állítani a sűrűlódást. A csuklókat célszerű csak éppen annyira megszorítani, hogy a lámpa ne csukódjon össze, hogy a kart könnyen be lehessen szabályozni. A lámpa helyzetének gyakori megváltoztatása esetén a csuklókat időnként kissé utána kell állítani.

MEGJEGYZÉSEK:

- A megromlódott védőüvegeket és a meghibásodott tömítéseket azonnal cserélje ki!
- Tisztítás: A lámpát a legcélszerűbb egy nedves kendővel megtisztítani. Ne használjon csiszoló vagy koptató hatású tisztítószeret.

A veszélyhelyzetek kizárására ezeknek a lámpáknak a külső, rugalmas hálózati csatlakozó vezetéket csak a gyártó cég, annak vevőszolgálat, vagy egy ezzel összehasonlítható szakember cserélheti ki.

Pótalkatrész-jegyzék / cikkszám

LED-Modul 6x1W	79.199	Védőüveg	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	----------	--------	------------	--------

Navodilo za uporabo LED zgibna svetilka 6x1W

Tip: 672.95.02

Omrežna napetost:
120-277V AC/50...60Hz

Vrsta zaščite: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Postavitev svetilke / prvi vklop

1. Potem, ko vzamete svetilko iz embalaže, jo s pomočjo integrirane navojne prirobnice s 4 primernimi vijaki pritrdite na predvideno mesto. Pritrdjevalna površina mora biti gladka in ravna ter ne sme biti nagnjena. Alternativno se lahko prirobnica privije tudi z mizno prižemko, ki se dobi kot pribor ali na stenski kot
2. Ročico svetilke premaknite v zeleni položaj – po potrebi preverite nastavev zgiba (glej točko B).
3. Vtaknite omrežni vtič in svetilko vklopite s stikalom na glavi svetilke.
4. Ohišje svetilke izpolnjuje vrsto zaščite IP 65, svetilka se sme uporabiti pri ustreznih pogojih v okolici. **NAPOTEK: Gumijasti varnostni vtič po načinu konstrukcije odgovarja samo vrsti zaščite IP 44!**

B) Nastavitev zgiba

Svetilka je opremljena s tornimi zgibi. Za nastavev svetilke ni potrebno odpirati krilnih matic na zgibih, **to bi lahko povzročilo, da bi svetilka nekontrolirano padla skupaj!** Krilne matice služijo le enkratni osnovni nastavitvi trenja oziroma jih je potrebno samo občasno justirati. Priporočljivo je, da zgibe zategnete ravno toliko čvrsto, da se svetilka ne upogne, da bi se doseglo čim lažje prestavljanje ročice. V primeru pogostega nastavljanja svetilke se lahko zgodi, da je potrebno zgibe občasno nekoliko naknadno nastaviti.

NAPOTKI:

- Poškodovano zaščitno steklo in pokvarjena tesnila takoj zamenjajte!
- Čiščenje: Svetilko najbolje očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte nikakršnih čistilnih sredstev, ki brusijo ali ribajo.

Da bi se preprečilo ogrožanje, smejo poškodovani zunanji fleksibilni omrežni vod te svetilke zamenjati samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali ustrezen strokovnjak.

Seznam nadomestnih delov / št. artikla

LED-Modul 6x1W	79.199	Zaščitno steklo	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	-----------------	--------	------------	--------

Кullanım Kılavuzu

Mafsallı LED

Lamba 6x1W

Model: 672.95.02

Şebeke voltajı:
120-277V AC/50...60Hz

Koruma türü: IP 65

t_a: 0°...50° C



A) Lambanın Kurulması / İlk Çalıştırma

1. Ambalajından çıkardıktan sonra lambayı entegre vidalı flanşla birlikte 4 uygun vida kullanarak öngörülen yere sabitleyin. Sabitleme yüzeylerinin düz ve pürüzsüz olmaları ve meyilsiz olmamaları gerekir. Flanş, alternatif olarak aksesuar olarak temin edilebilen tezgâh kısıkaçı veya duvar köşebendiyle de sabitlenebilir.
2. Lamba kolunu istenilen pozisyona getirin - gerekirse mafsallı ayarını kontrol edin (bkz. Madde B).
3. Elektrik kablosunu prize takın ve lamba kafasındaki şalterle lambayı açın.
4. Lambanın gövdesi IP 65 yüksek koruma türüne uygun olup, söz konusu koşulların mevcut olduğu ortamlarda kullanılabilir. DİKKATİNİZE: Lastikten üretilen koruyucu kontak fiş, yapı türü itibarıyla IP 44 koruma türüne tabidir.

B) Mafsallı Ayarlanması

Lamba sürtünmeli mafsallarla donatılmıştır. Lamba ayarının değiştirilmesi için mafsallardaki vidaların çözülmesine gerek yoktur. **Vidaların çözülmesi lambanın kontrolsüzce çökmesine yol açabilir!** Bu vidalar sadece sürtünmenin bir defaya mahsus temel ayarını yapmaya ya da zaman zaman bu ayarı düzeltmeye yarar. Kolun mümkün oldukça kolay hareket edebilmesi için, mafsalların sadece lamba çökmeyecek kadar sıkılması tavsiye olunur. Lamba ayarının sık sık değiştirilmesi sonucunda mafsalların zaman zaman az ölçüde sıkılmaları gerekebilir.

DİKKATİNİZE:

- Hasarlı koruyucu camı ve bozuk contaları derhal değiştirin!
- Temizleme: Lambanın nemli bir bezle temizlenmesi en uygun olanıdır. Aşındırıcı ve ovucu temizlik maddeleri kullanmayın.

Tehlikelerden kaçınmak için lambanın hasar gören esnek dış elektrik kablosu sadece üretici, servis temsilcisi veya benzer uzman kişilerce değiştirilmelidir.

Yedek Parça Listesi / Ürün No.

LED-Modül 6x1W	79.199	Koruyucu cam	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	--------------	--------	------------	--------

Инструкция по эксплуатации

светодиодного шарнирного светильника 6x1W

Тип: 672.95.02

Сетевое напряжение:
120-277 В AC/50...60 Гц

Класс защиты: IP 65

t_a: 0°...50° C



A) Установка светильника / ввод в эксплуатацию

1. Распакуйте светильник и установите в необходимом месте с помощью встроенного резьбового фланца и 4 соответствующих винтов. Поверхность крепления должна быть гладкой и ровной, без наклона. Фланец можно также соединить на резьбе с зажимом для стола, выпускаемым в качестве принадлежности, или с настенным уголком.
2. Приведите опору светильника в нужное положение, при необходимости проверьте положение шарниров (см. пункт B).
3. Вставьте сетевой штекер в розетку и включите светильник с помощью выключателя на головке.
4. Корпус лампы удовлетворяет строгим требованиям класса защиты IP 65, светильник допускается эксплуатировать в соответствующих условиях. **УКАЗАНИЕ: в силу конструктивных особенностей резиновая штепсельная вилка с защитным контактом удовлетворяет только требованиям класса защиты IP 44!**

B) Регулировка шарниров

Светильник оснащён фрикционными шарнирами. Для регулировки положения светильника **не требуется откручивать винты на шарнирах – это может привести к неконтролируемому складыванию светильника!** Они служат только для однократной настройки либо последующей регулировки трения. Рекомендуется подтянуть шарниры в точности настолько, чтобы светильник сохранял своё положение и можно было легко регулировать опору. Из-за частой регулировки положения светильника иногда может возникать необходимость слегка подтягивать шарниры.

УКАЗАНИЯ:

- Повреждённое защитное стекло и неисправные уплотнения следует немедленно заменять!
- Очистка: лучше всего очищать светильник влажной тканью. Не используйте шлифующие и абразивные чистящие средства.

Во избежание опасностей производить замену повреждённого гибкого наружного сетевого провода данного светильника разрешается только производителю, его сервисным представителям или специалистам с аналогичными полномочиями.

Светодиодный модуль 6x1W	79.199	Защитное стекло	351.04	Светодиодный трансформатор	395.09
--------------------------	--------	-----------------	--------	----------------------------	--------

Návod k na obsluhu LED svietidla s kíbmom 6x1W

Typ: 672.95.02

Sieťové napätie:
120-277V AC/50...60 Hz

Druh ochrany: IP 65

ta: 0°...50° C



A) Inštalácia svietidla / Prvé uvedenie do prevádzky

- Po vybalení pripevniť svietidlo pomocou dodaného skrutkovacieho držiaka a 4 vhodných skrutiek na určenom mieste. Plochy stola musia byť hladké a rovné a nemali by mať sklon. Alternativne môže byť držiak zoskrutkovaný dohromady so stolnou svorkou, ktorú možno obdržať ako časť príslušenstva, alebo s uholníkom na stenu.
- Rameno svietidla uviesť do požadovanej polohy – prípadne skontrolovať nastavenie kíbu (vid' bod B).
- Zástrčku zastrčiť do zásuvky a svietidlo zapnúť pomocou spínača na hlave svietidla
- Kryt svietidla spĺňa vysoké požiadavky druhu ochrany IP 65, svietidlo sa smie používať za zodpovedajúcich okolnostných podmienok.
UPOZORNENIE: Pryžová Schuko zástrčka zodpovedá konštrukčne len druhu ochrany IP 44!

B) Nastavenie kíbu svietidla

Svietidlo je vybavené trecími kíbmami. Za účelom zmeny nastavenia lampy **nie je nutné povoľovať skrutky na kíboch, to by mohlo mať za následok nekontrolované zloženie svietidla!** Tieto slúžia len na jednorázové základné nastavenie trenia či prípadné občasné dodatočné nastavenie trenia. Doporučujeme nastaviť kíb tak pevne, aby sa svetidlo nezložilo a bolo zároveň dosiahnuté ľahkého menenia polohy ramena svietidla. Pri častom menení nastavenia svietidla môže byť potrebné občas dodatočne nastaviť kíby svietidla.

UPOZORNENIE:

- Poškodené ochranné sklo a defektné tesnenie bezodkladne vymeniť!
- Čistenie: Svetidlo je najvhodnejšie čistiť vlhkou tkaninou. Nepoužívať žiadne čistiace prostriedky s abrazívnou prísadou alebo čistiace prostriedky na riad.

V záujme vylúčenia nebezpečia smie byť poškodený vonkajší sieťový kábel tohoto svietidla vymieňaný výhradne len výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo zrovnateľným odborníkom.

Seznam náhradných dílů / výř. č.

LED-Modul 6x1W	79.199	ochranné sklo	351.04	LED-Driver	395.09
----------------	--------	---------------	--------	------------	--------